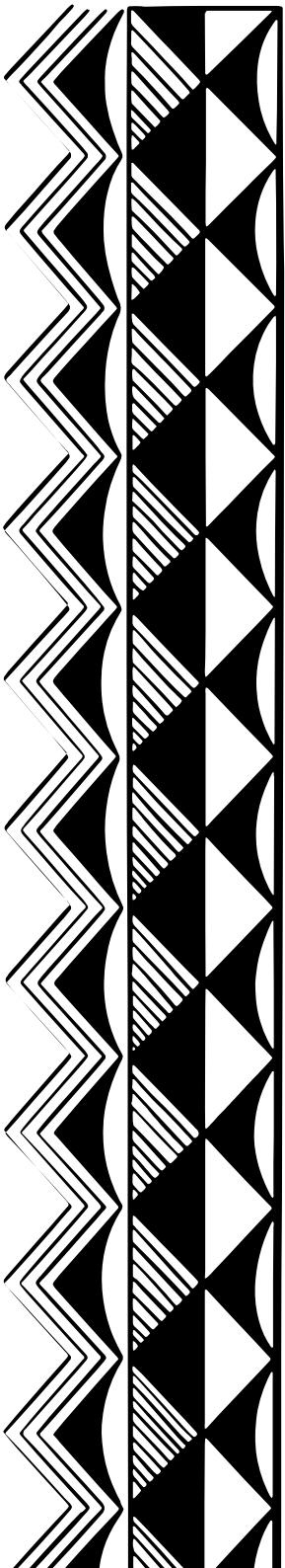


Designed by Sophie, age 7, Tāmaki Makaurau



Save the Children



Every Child Has Rights!

You have the right to use your language, and practice the culture of your family.

Designed by Sophie, age 7, Tāmaki Makaurau



Save the Children

HE MŌTIKA TŌ IA TAMAITI

He mōtika tōu kia haumaru koe, kia hauora koe, ā, kia hāneanea hoki tō ao!

Kei roto i te Kawenati a Te Rūnanga Whakakotahi i ngā Iwi o te Ao mō ngā Mōtika o te Tamaiti ko ngā mōtika o ngā tamariki katoa, mai i te 0 ki te 18 tau te pakeke. Kei roto hoki ko ngā haepapa o ngā kāwanatanga ki te tiaki i aua mōtika.

E hāngai ana ngā mōtika o ngā tamariki ki ngā āhuatanga me whai e ia e ora ai ia, e tipu ai ia, e whai wāhi ai ia, ā, e puāwai ai anō hoki tōna pitomata.

I Aotearoa nei, ka titiro tātou ki ngā mōtika o ngā tamariki i roto i te horopaki o Te Tiriti o Waitangi, me te hononga o te tamaiti ki tōna whānau, ki ūna hapū, ki ūna iwi me ūna hapori.



7

He mōtika tōu kia whai ingoa koe, kia noho hoki ai koe hei kirirauar ki tētahi whenua. He mōtika hoki tōu, mēnā e taea ana, kia mōhio ai koe, kia manaakitia ai hoki koe e ū mātua.

4

Me whakapau kaha te kāwanatanga ki te tiaki i ū mōtika, ā, kia mōhio ai hoki koe ki aua mōtika rā.

5

Me whakaute te kāwanatanga i te mōtika o tō whānau ki te tautoko i a koe kia mōhio ai koe, kia whakamahia ai hoki koe i ū mōtika.

6

He mōtika tōu kia hauora te ora me te tipu.



15

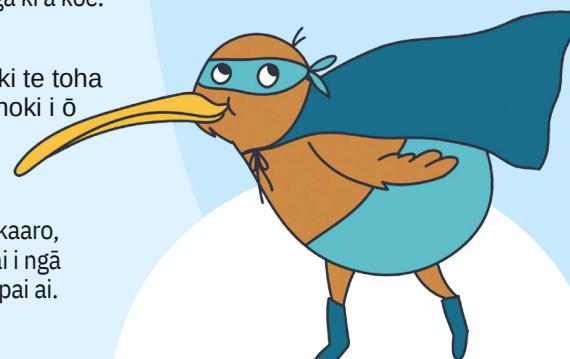
He mōtika tōu ki ū ake whakaaro, whakapono hoki, ā, ki te whai i ngā tikanga a tētahi hāhi ki tāu e pai ai.

12

He mōtika tōu kia rangona, kia whai whakaaroohia, kia whakamanahia anō hoki ū whakaaro e ngā pakeke, i te wā e puta ana ngā whakatau whai pānga ki a koe.

13

He mōtika tōu ki te rapa, ki te toha kōrero me te whakaputa hoki i ū whakaaro.



14

He mōtika tōu ki ū ake whakaaro, whakapono hoki, ā, ki te whai i ngā tikanga a tētahi hāhi ki tāu e pai ai.

9

He mōtika tōu ki te noho tahi ki ū mātua, me te kōrero ki a rātou mehemea e noho tawhiti ana koe i tētahi o rāua, i a rāua tahi rānei, mēnā e haumaru ana te pērā.

10

He mōtika tōu ki te kite atu i ū whānau mehemea kei whenua kē rātou e noho ana.

11

He mōtika tōu kia tiakina ai koe i te tangohanga turekore ū i te whenua.



8

Me whakaute te kāwanatanga i ū mōtika ki te whai ingoa, ahurea, whānau anō hoki.

16

He mōtika tōu ki te matataputanga. Me tiaki ngā tāngata i ngā kōrero mōu, mō ū whānau rānei.

17

He mōtika tōu kia whiwhi koe i ngā kōrero tika mā ngā ara maha, mēnā e haumaru ana te pērā.

18

He mōtika tōu kia whakapakekehia koe e ū mātua, e ū whānau rānei. Hāunga ngā wā kāore e haumaru tā rātou tiaki i a koe.



Save the Children



19

He mōtika tōu kia tiakina koe i te tūkinotia ōu, i te takakinotia rānei ōu.

20

He mōtika tōu kia āta manaakitia koe, kia noho hoki ki tētahi wāhi haumaru mēnā kāore e āhei te noho tahi ki ō mātua.

21

He mōtika tōu kia manaakitia koe, kia tiakina hoki koe mēnā he tamaiti whāngai, tamaiti taurima rānei koe.



22

Mēnā koe he taurewa, he mōtika tōu kia āta tiakina koe, kia āwhinatia hoki koe, ā, he ōrite ū mōtika ki ērā o ngā tamariki i whānau mai i Aotearoa nei.

23

Mēnā e hauā ana koe, he mōtika tōu kia whai kura manaaki i a koe, poipoi hoki i a koe kia puāwai ai tō pitomata.



24

He mōtika tōu kia manaakitia koe i te wā o te māuiui, o te wharanga rānei. He mōtika tōu kia mā te wai, kia hauora ngā kai, kia mā, ā, kia haumaru tō wāhi noho. Me whai wāhi koe ki ētahi kōrero e hauora ai koe.

25

Mēnā koe e noho tawhiti ana i tō whānau, he mōtika tōu kia whai wāhi atu ki ētahi tāngata ka peka atu ki te tiro i tō haumaru me tō harikoa.

HE MŌTIKA TŌ IA TAMAITI



 Save the Children

26



26

He mōtika tō tō whānau ki ētahi pūtea āwhina nā te kāwanatanga mēnā kāore e taea e rātou te tiaki ā-pūtea nei i a koe.

27

He mōtika tōu kia whai kai, kākahu, wāhi noho haumaru me ētahi atu tika tūāpapa.

28

He mōtika tōu kia whai kura kōunga, ā, i ngā wā katoa me whakaute koe e ngā kaiakome ētahi atu pakeke i te kura.

29

Me āwhina tō kura i a koe ki te whakawhanake i tō āhua, i ō pūkenga me ō āheinga.

30

Mēnā he Māori koe, nō ahurea kē rānei koe, he mōtika tōu ki te kōrero i tō reo, ki te whai hoki i ngā tikanga ā-ahurea a tō whānau

31

He mōtika tōu ki te whakatā, ki te tākarō me te whai wāhi atu ki ngā mahi pēnei i te hākinakina me te puoro.

32

Mēnā he mahi tāu, he mōtika tōu kia haumaru ngā āhuatanga mahi, ā, kia tika hoki te utua ōu.

33-39

He mōtika tōu kia haumaru koe i ngā momo whakarekereketanga, ngā pakanga, ngā tarukino, ngā kāwhakitanga, ngā tūkinotanga, ngā whakamaniorotanga me ngā whiunga kino, whiunga hē anō hoki.

40

He mōtika tōu kia tōkeke te tangata ki a koe, ā, kia āwhinatia hoki koe e tētahi pēnei i te rōia mēnā koe ka takahi i te ture, ka whakapaetia rānei tō takahi i te ture.

41

Mēnā ka nui ake tō tiakina e ngā ture o Aotearoa, tērā i te Kawaneta Tamariki, me whai kē ko ērā.



42

He mōtika tōu kia mōhio koe ki ū mōtika! Me mōhio ngā pakeke ki ēnei mōtika, ā, me āwhina i a koe kia mōhio hoki ai koe.

43-54

Me mahi tahi ngā pakeke me ngā kāwanatanga ki te whakaū i te whakaute ki ngā manatika o ngā tamariki me ngā taiohi.



19

You have the right to be protected from being hurt or mistreated.

20

You have the right to special care and to live somewhere safe if you can't live with your parents.

21

You have the right to care and protection if you are adopted or in foster care.

24

You have the right to be cared for if you are sick or injured. You have the right to clean water, healthy food, a clean and safe environment, and information to help you stay healthy.

25

If you live away from your family, you have the right to have people come and check that you are safe and happy.



22

If you are a refugee you have the right to special protection and help and you have the same rights as children who were born in New Zealand.

23

If you have a disability, you have the right to receive inclusive education and care so you can reach your full potential.



26

Your family or whanau have the right to financial help from the government if they are unable to provide for your needs.

27

You have the right to food, clothing, a safe place to live and other basic needs.

28

You have the right to a good quality education and teachers and other adults at school must always respect you.

29

Your education should help you develop your personality, talents and abilities.



30

If you are Maori or another culture you have the right to use your language and practice the culture of your family.

31

You have the right to relax, play and join in activities like sports and music.

32

If you work, you have the right to safe working conditions and to be paid fairly.

33-39

You have the right to be safe from all forms of violence, war, drugs, kidnapping, torture, abuse and cruel and harmful punishment.

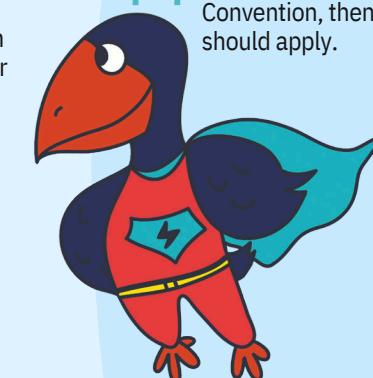
Save the Children

40

You have the right to be treated fairly and to get help from someone like a lawyer if you break the law or are accused of breaking the law.

41

If the laws of New Zealand provide better protection of your rights than the Children's Convention, then those laws should apply.



42

You have the right to know your rights! Adults should know about these rights too and help you learn about them.

43-54

Adults and governments should work together to make sure that all children and young people's rights are respected.

